UNITED NATIONS NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

R04237
R05412

UN Library

NOV 03 2009

UNSA Collection

REFERENCE: NV/2009/91

E/F

C2

The enclosed communication, available in Arabic and English, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Liechtenstein and United Arab Emirates to the United Nations.

29 October 2009

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en arabe, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des représentants permanents du Liechtenstein et des Emirats arabes unis auprès de l'Organisation.

Le 29 octobre 2009

Permanent Mission of
the United Arab Emirates
to the United Nations

Permanent Mission of
the Principality of Liechtenstein
to the United Nations

Ref: 1110/2009

22 October, 2009

Excellency,

We have the honor to inform Your Excellency that the Governments of the United Arab Emirates and the Principality of Liechtenstein have decided to establish diplomatic relations as of 22 October, 2009.

We, therefore, kindly request Your Excellency to transmit this letter and the Joint Communiqué to all Member States of the United Nations for their information.

Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.

H.E. Mr. Ahmed Al-Jarman
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative of
the United Arab Emirates
to the United Nations

H.E. Mr. Christian Wenaweser
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative of
the Principality of Liechtenstein
to the United Nations

H.E. Mr. Ban Ki-moon
Secretary-General of the United Nations
United Nations
New York

JOINT COMMUNIQUE
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS
BETWEEN THE PRINCIPALITY OF LIECHTENSTEIN
AND THE UNITED ARAB EMIRATES

The Governments of the Principality of Liechtenstein and the United Arab Emirates:

Guided by their mutual willingness to promote mutual understanding and strengthen the friendship and cooperation between the two countries in the political, economic, social, humanitarian, cultural and scientific areas based upon the principles and purposes of the United Nations Charter and the norms of international law;

Respecting the principles of equality among States, national sovereignty, independence, territorial integrity and non-interference in the internal affairs of other States;

Have decided to establish diplomatic relations in accordance with the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of April 18, 1961, as of the date of the signing of this Joint Communiqué.

In witness thereof, the undersigned Representatives, duly authorized by their respective Governments, have signed in duplicate this Joint Communiqué in English and Arabic.

New York, 22 October, 2009

For the Government of
the Principality of Liechtenstein

H.E. H.E. Mr. Christian Wenaweser
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative of
the Principality of Liechtenstein
to the United Nations

For the Government of
the United Arab Emirates

H.E. Mr. Ahmed Al-Jarman
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative of
the United Arab Emirates
to the United Nations

بيان مشترك

بشأن انشاء علاقات دبلوماسية

بين كل من

إمارة ليختنشتاين

والامارات العربية المتحدة

إن حكومتي إمارة ليختنشتاين والامارات العربية المتحدة:

إذ تسترشدان برغبتهما المتبادلة في تعزيز التفاهم المشترك والعلاقات الودية والتعاون بين البلدين في المجالات السياسية والاقتصادية والاجتماعية والانسانية والثقافية والعلمية وفقا للمبادىء والاهداف الواردة بميثاق الامم المتحدة وقواعد القانون الدولي؛

وتحترمان مبادىء المساواة بين الدول والسيادة الوطنية والاستقلال والسلامة الاقليمية وعدم التدخل في الشئون الداخلية للدول الاخرى؛

فقد قررتا انشاء علاقات دبلوماسية بينهما وفقا لاحكام اتفاقية فيينا للعلاقات الدبلوماسية المؤرخة ١٨ ابريل ١٩٦١، اعتبارا من تاريخ التوقيع على هذا البيان المشترك.

اشهادا على ما ورد اعلاه، قام المندوبان المذكوران ادناه والمفوضان من قبل حكومتيهما بالتوقيع على هذا البيان المشترك والصادر من نسختين طبق الاصل باللغتين الانجليزية والعربية.

نيويورك في ٢٢ اكتوبر ٢٠٠٩

عن حكومة إمارة ليختنشتاين

سعادة السيد/ كريستيان وينويزر
سفير فوق العادة ومفوض
المندوب الدائم لإمارة ليختنشتاين
لدى الامم المتحدة

عن حكومة الامارات العربية المتحدة

سعادة /أحمد عبد الرحمن الجرمن
سفير فوق العادة ومفوض
المندوب الدائم للامارات العربية المتحدة
لدى الامم المتحدة